



Poétique de famille

d'Allain Glykos

Adaptation théâtrale avec Nadège Taravellier



crédit dessin Caroline Dubuisson

Un seule en scène créé le 16 Avril 2019
à la salle Agora du Haut-Carré-Université de Bordeaux

Note d'intention

Dans son roman *Poétique de famille*, Allain Glykos met en scène une fratrie prête à régler des comptes lors de l'enterrement du père. Du décès au cimetière, frères et sœurs s'affrontent dans des dialogues où alternent tristesse, détachement, ironie et dérision.

Dès ma première lecture, j'ai été saisie par la forme très particulière du roman : uniquement des dialogues échangés entre une dizaine de personnages mais sans aucune marque typographique - ni tiret, ni guillemet, ni retour à la ligne - et sans qu'aucun personnage ne soit nommé. J'ai senti que je tenais entre les mains un matériau éminemment théâtral.

Face au foisonnement du roman, nous avons fait des coupes afin de rendre cette langue littéraire plus vive et directe tout en conservant le caractère énigmatique de ce dialogue intérieur. C'est une voix qui parle, qui se remémore. De là est née l'envie de réaliser un seul en scène. Dans notre adaptation, nous avons mis en lumière les différentes réactions, souvent opposées et conflictuelles, des frères et sœurs face à leur conception de la vie et à la mort de leur père.

A travers *Poétique de famille*, nous souhaitons interroger notre rapport à la mort : nos réactions, nos croyances, nos positionnements ; Comment vivons-nous la mort de nos proches ? Quelles sont nos réactions face à l'inéluctable ? Comment envisageons-nous notre propre mort ?

Comme dans le roman, l'adaptation conserve la tentative première de l'auteur de hisser la langue du quotidien vers une poésie.

Allain Glykos dit : « La littérature c'est l'art de transformer les questions non pas jusqu'à ce qu'elles délivrent un message mais jusqu'à ce qu'elles délivrent des énigmes. Mes interrogations doivent produire des énigmes qui produiront des interrogations chez l'autre. »

De mon côté, dans ma recherche artistique, j'aime poser des questions et créer de l'incertitude. Je tente d'amener le spectateur à se questionner sur le rapport qu'il entretient avec le propos du spectacle.

Nadège Taravellier



La vie de famille, cette pièce de théâtre jouée par des fous.

Anonyme

Démarche artistique

Du roman au théâtre



L'adaptation théâtrale se compose de sept chapitres plus la « Moralité » finale :

1. Dans un appartement, l'annonce de la mort du père et le départ pour l'hôpital
2. Dans la chambre d'hôpital, retrouvailles familiales
3. Dans la chambre d'hôpital, un portrait du père
4. Dans le hall de l'hôpital, coups de fil
5. Aux pompes funèbres, le choix du cercueil
6. Dans l'église, la cérémonie religieuse
7. Les condoléances
8. Moralité

Tous les modèles présentés dans le spectacle sont à retrouver dans votre pompe funèbre la plus proche



Mise en scène et scénographie

La « boîte mentale » réalisée avec les trois grands panneaux en tissu blanc.

Ces panneaux évoluent en fonction des tableaux et permettent de créer les différents espaces : murs de chambre d'hôpital, présentoir de pompes funèbres, écran de projection lors des condoléances.

C'est la comédienne au plateau qui manipule ces panneaux au fil de la fiction.

Des marionnettes-théâtre d'objets : les principaux membres de la famille sont par moment représentés par des marionnettes typées qui permettent ainsi de distribuer la parole et de focaliser l'attention.

Superposition de deux échelles par la présence d'objets du quotidien (chaise, table) et d'objets plus petits (cercueils, lit d'hôpital avec le père défunt, gerbes de fleurs, train de petits cercueils.)



Entre réel et imaginaire, enfermée dans une boîte, la comédienne, livre en main donne vie à tous ces personnages. Un univers burlesque apparaît ici et là afin de tendre ce fil entre raison et déraison, réalité et folie.

Théâtre d'ombres (évoquer l'âme des morts)

Par la présence de ces grands panneaux de tissu blanc, la comédienne joue avec les ombres à différents moments de spectacle.

Les condoléances en procession musicale



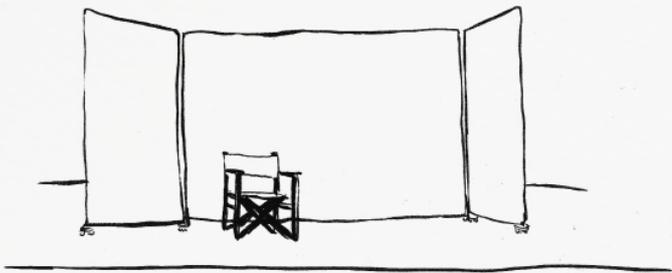
crédit dessin Caroline Dubuisson

Pour créer la sensation d'une foule, une procession de personnages burlesques en théâtre d'ombre est projetée sur les trois panneaux blancs pendant que les « Condoléances » mises en musique sont diffusées à la fin du spectacle (inspiration William Kentridge).

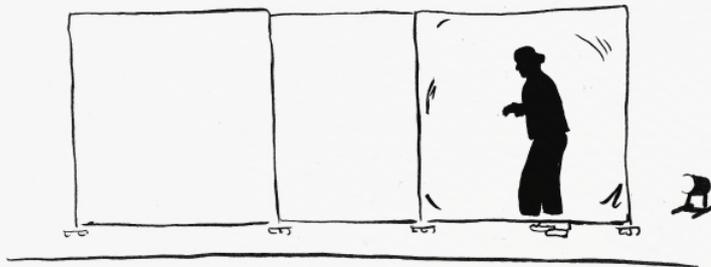


crédit photo David Delaunay

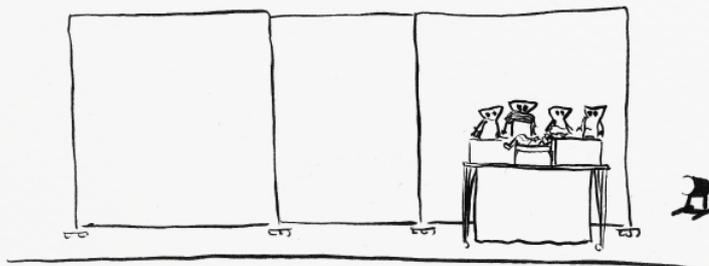
Un spectacle qui se moque des codes sociaux qui entourent les cérémonies liées à la mort.



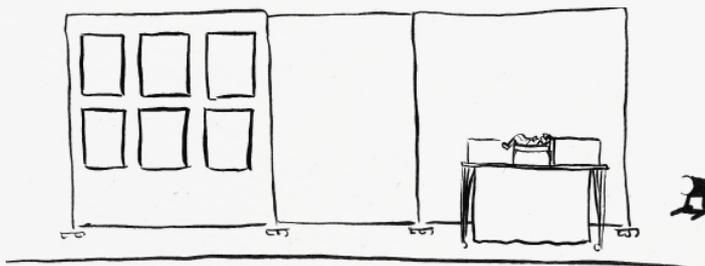
L'appartement



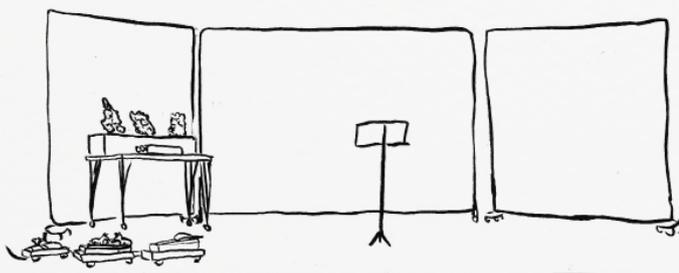
Le Hall de l'hôpital



La chambre d'hôpital



Les pompes funèbres



À l'église

Allo, bonjour, que me vaut ton appel à cette heure matinale ? C'est pour ton père. Mon père ? Il a eu une attaque... apparemment ça ne va pas bien. Qui vous a prévenus ? L'hôpital. Il avait été hospitalisé ? Oui, depuis samedi. Pourquoi ne m'avoir rien dit ? Nous avons cherché à te joindre, nous sommes tombés sur ton répondeur. Je ne comprends pas, je n'ai eu aucun message. Pourtant, je t'assure... Comment est-il ? Pas bien du tout. Il est mort...

404... Nous y sommes. Sa première voiture. Quoi ? La 404 Peugeot, c'était sa première voiture. Qu'est-ce que tu racontes, il n'a jamais eu le permis. Qu'est-ce que ça change ? (Ils entrent dans la chambre.) Bonjour. Bonjour. Bonjour. Bonjour Messieurs-Dames. Regarde, il est là notre petit Papa, il est encore chaud. Profites-en ça ne va pas durer. Qu'est-ce que tu marmottes !

Vous avez ici le cercueil en chêne de type «PARISIEN», le cercueil en chêne de type «TOMBEAU» ou «DEMI-TOMBEAU», vous avez ici le cercueil en chêne de type «LYONNAIS». Et celui-ci ? Cercueil en contreplaqué de type crémation «PARISIEN». Ce n'est pas pour vous. Non, c'est pour notre père. Je veux dire que ce genre de cercueil est spécialement conçu pour la crémation.

Attention, la horde arrive....

Condolances, merci. Condolances, merci. Sincères condoléances, merci. Condolances, merci. Condolances, merci. Toutes mes condoléances, merci.



L'équipe



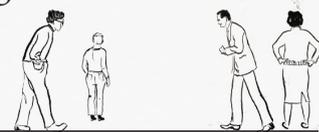
Allain Glykos, auteur et metteur en scène

Je suis né à Bordeaux d'un père grec et d'une mère charentaise. Enseignant-chercheur en philosophie des sciences à l'Université de Bordeaux, j'ai mené parallèlement une activité d'écriture. Sur mon père immigré d'Asie mineure lors de la Grande Catastrophe de 1922, j'ai consacré un roman, un roman jeunesse et une bande dessinée. Mon terrain d'écriture est à la fois la famille et la langue avec laquelle et contre laquelle j'écris. Mais aussi la mémoire et l'oubli dont les traces sont les implacables témoins. Certains de mes écrits ont fait l'objet d'adaptations théâtrales, cinématographiques et graphiques.



Nadège Taravellier, comédienne et metteuse en scène

Formée à l'ERAC (Ecole Régionale d'Acteurs de Cannes promo 10 / 1999-2002), je vis ma passion du théâtre entre le jeu, la mise en scène et la pédagogie. J'ai joué dans des spectacles de Jean-Pierre Vincent, Youri Pogrebitchko, David Lescot et Jacques Rebotier, la Cie Sevilla, la Cie Desamorces, etc...
J'ai mis en scène *Calmes-toi Platonov !* en adaptant *Platonov* d'A.Tchekhov.
En 2015 j'ai créé la Cie IQONAPIA avec Florence Coudurier et nous avons co-écrit le premier spectacle *Viaticum, causerie sur le voyage*.



Caroline Dubuisson, scénographe

Je suis née et j'ai grandi en Gironde, dans le Pessac-Léognan. Dans ma famille, mon père rêvait de jouer de la basse dans un groupe de rock pendant que ma mère traversait des continents par la méditation. Tous deux animés par le dessin, mon frère est devenu dessinateur de bandes-dessinées, moi, je viens de terminer les beaux-arts de Lyon en design d'espace où j'ai pu dessiner de nombreuses sortes de scénographies.

J'ai connu Allain par mon frère, ensemble ils ont réalisé leur première BD : *Manolis*. Et c'est ainsi, aussi avec Allain, que je réalise ma première scénographie.



Carolina Carmona, chanteuse

Je suis née au désert d'Atacama, au Chili. Je suis arrivée en France à 23 ans par simple curiosité et l'envie d'apprendre une nouvelle langue. Chanteuse, professeur de chant et chef de chœur, je mène aussi une grande passion pour toute sorte d'expression artistique. Pour moi, le théâtre est une source d'inspiration et d'expérimentation de la parole mise en musique.



Kevin Serrano & Mathieu Challa, techniciens son et lumière
(SOS Spectacle)

Tous deux formés à l'Adams 3IS en 2013, ils ont en charge la création son et lumière de tous les spectacles de la Cie et accompagnent en technique d'autres structures culturelles de la région.

LA COMPAGNIE IQONAPIA

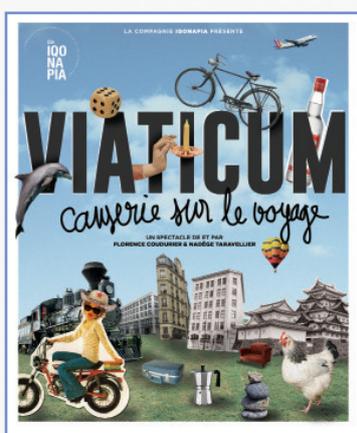
CIE INDISPENSABLE QU'ON N'AVAIT PAS IMAGINÉE AVANT

J'aime interroger le monde qui nous entoure, mettre en relation des événements, questionner une écriture, des situations et des personnages. J'aime m'embarquer dans cette fouille à plusieurs.
J'aime quand cette petite lueur brille dans nos yeux le temps d'une représentation, quand il y a compréhension, on pourrait parler de complicité, entre le plateau et le public.

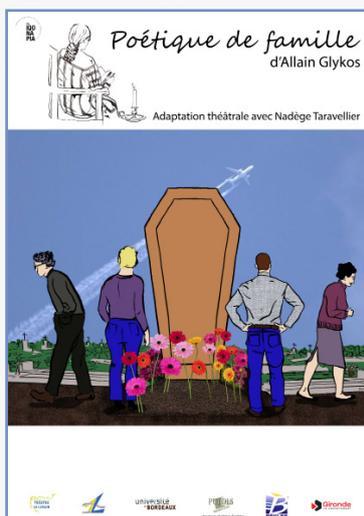
Nadège Taravellier, responsable artistique

Nos spectacles

Viaticum, causerie sur le voyage, décembre 2016,
première création (co-écriture au plateau avec Florence Coudurier) une vingtaine de dates dans la région.



Poétique de famille, avril 2019, deuxième création de la compagnie.



crédit photo David Delaunay

Nos Actions Culturelles

IMPLANTATION SUR BÈGLES :

- Section théâtre de l'Amicale Laïque de Bègles avec ateliers de création enfants et adultes
- Atelier de recherche théâtrale adultes au théâtre Le Levain.

INTERVENTIONS EN GIRONDE :

- Interventions théâtre en écoles, collèges et lycées.



PUJOLS

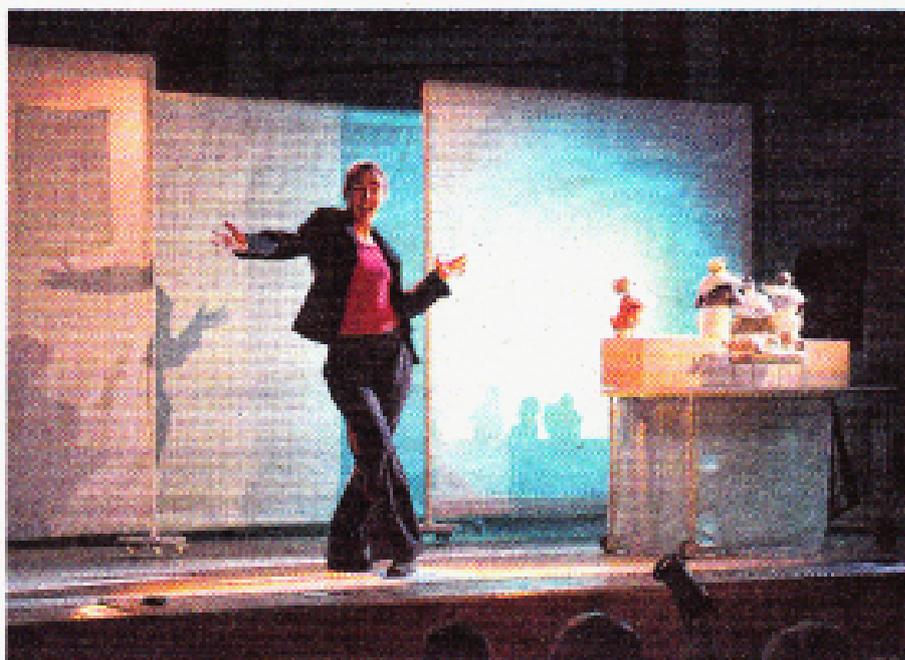
La compagnie Iqonapia sur scène

Demain vendredi à 19 h 30, la compagnie Iqonopia se produira à la salle des fêtes de Pujols pour une représentation en sortie de résidence de « Poétique de famille », une manifestation organisée par Nouaison résidence d'artistes.

Nadège Taravellier, comédienne et metteuse en scène de la compagnie, signe avec talent cette adaptation au théâtre de l'œuvre d'Allain Glykos, auteur d'une vingtaine de romans, récits, nouvelles, recueils de poésie. Du décès au cimetière, frères et sœurs s'affrontent au moment de la mort du père dans des dialogues où alternent tristesse, détachement, ironie et dérision.

L'auteur a pour terrain d'écriture la famille et la langue, mais aussi la mémoire et l'oubli. Certains de ses écrits ont fait l'objet d'adaptations théâtrales, cinématographiques et graphiques. « Poétique de famille » (Éditions l'Escampette) est le dernier ouvrage paru sur la saga familiale. Issue de l'Erac (École régionale d'acteurs de Cannes), la compagnie Iqonopia a notamment à son actif un étonnant spectacle familial co-écrit par Nadège Taravellier et Florence Coudurier : « Maticum, causerie sur le voyage » présenté à la médiathèque de Branne, en février.

Ce nouveau spectacle est d'ores et déjà programmé sur plusieurs scènes de Nouvelle Aquitaine.



La compagnie Iqonopia sera sur scène à Pujols ce vendredi à 19 h 30. PHOTO: K. B.

Résidence de territoire

Au-delà de cette création à découvrir, l'accueil de ces artistes en résidence à Pujols s'inscrit dans un projet de territoire associant les plasticiens Rouge et Emmanuel Penouty mené en collaboration avec les médiathèques du Brannais.

Ce compagnonnage fructueux entre artistes et le territoire, mobilisant 25 enseignants de collège et écoles, est ponctué de créations en chantier, spectacles, expositions, ateliers théâtre, causeries philosophiques dans les classes orches-

trées par Allain Glykos, ateliers arts visuels.

Ce projet d'éducation artistique est soutenu par de nombreux partenaires, notamment la mairie de Pujols, la Communauté de communes Castillon/Pujols, la Drac Nouvelle-Aquitaine, l'Inspection académique, le Conseil départemental de la Gironde.

Le spectacle sera suivi d'un bord de scène avec l'équipe artistique.

Katherine Bétoté

Spectacle gratuit.

PUJOLS

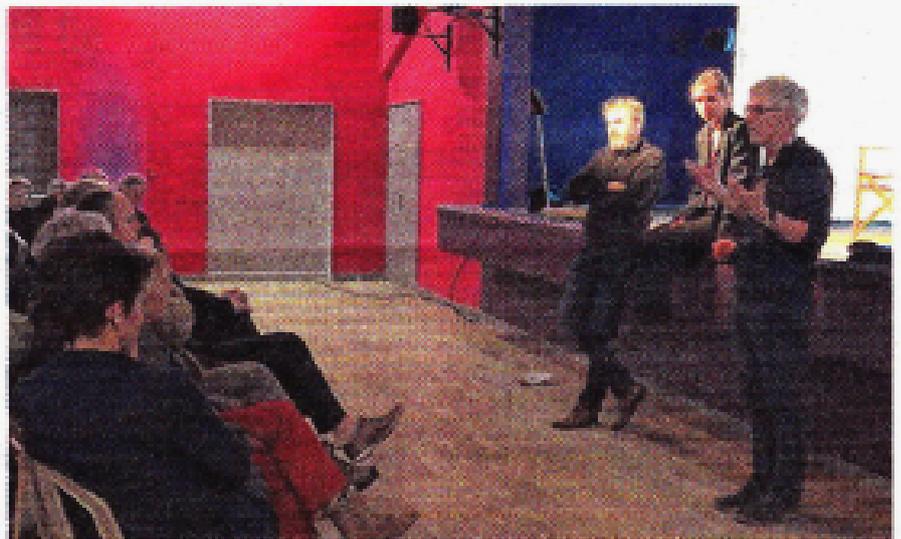
Une sortie de résidence réussie

Avec la représentation de « Poétique de famille » à la salle des fêtes de Pujols le week-end dernier, c'est une sortie de résidence remarquée, partagée par un public venu assister en nombre, qui a eu lieu dans le cadre d'une programmation portée par l'association Nouaison résidence d'artistes.

Nadège Taravellier, metteuse en scène et comédienne de la compagnie Iqonapia, s'est attachée dans son adaptation à garder l'esprit du roman éponyme d'Allain Glykos (éditions L'Escampette). Un tandem créatif qui perdure : l'auteur et philosophe, déjà bien installé dans le paysage littéraire avec une vingtaine de publications à son actif, a accompagné en résidence le travail de création de la jeune comédienne, qui fait montre d'un réel talent dans ce qui relève d'une véritable performance d'acteur.

Paré pour la tournée estivale

Un seule en scène au service d'un texte généreux et décalé, dans lequel la comédienne campe de nombreux personnages impliqués dans l'histoire d'une fratrie qui s'affronte, de l'hôpital au cimetière après la mort du père, dans des dialogues où alternent tristesse, détachement, ironie et dérision.



Les échanges se sont prolongés en bord de scène avec Nadège Taravellier, Allain Glykos et Jean-François Toulouse. PHOTOX.B

En virtuose, Nadège Taravellier embarque le spectateur dans cette histoire familiale qui parle à tous, avec une énergie jubilatoire. Jean-François Toulouse a apporté son regard extérieur pour la mise en scène dans les dernières heures de la résidence. Caroline Dubuisson a réalisé de façon créative, ingénieuse et singulière les décors et accessoires.

Présenté à l'Agora du Haut Carré de Talence par le service culturel des universités de Bordeaux, « Poétique de famille » sera joué cet été en Nouvelle-Aquitaine, notam-

ment au festival La Grange aux loups à Chauvigny (86) et au Festival de Saint-Amans (47), puis au théâtre Le Levain (Bègles 33).

Ce projet de territoire sera prolongé aussi par des restitutions des ateliers théâtre, arts visuels et philomenés dans les écoles et collèges partenaires par les artistes, avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles (Drac, État), du Conseil départemental, de la CdC Castillon-Pujols, de la commune de Pujols et des médiathèques du Brannais.

Katherine Bétoté

Partenaires création/diffusion



Poétique de famille

d'Allain Glykos

Partenaires de création :

Université de Bordeaux
Espace Jean Vautrin, ville de Bègles
Nouaison, résidence d'artistes - Pujols
Théâtre Le Levain - Bègles
Collège Berthelot - Bègles

Diffusion :

- 16 AVRIL 2019 : Première à la salle Agora du Haut-Carré – Université de Bordeaux
- 17 MAI 2019 : Salle des fêtes de Pujols
- 4 AOÛT 2019 : Festival Quand on parle du loup, Chauvigny
- 16 AOÛT 2019 : Festival de Saint-Amans, Castelculier
- 11, 12, 13 OCTOBRE 2019 : Théâtre Le Levain, Bègles
- 15 NOVEMBRE 2019 : Halles de Laruscade
- 25 JUIN 2021 : Espace Jean Vautrin, Bègles

Médiation artistique et culturelle

La représentation peut être associée :

- à une causerie philosophique ou rencontre littéraire avec l'auteur Allain Glykos
- à des ateliers de pratique artistique auprès de tout public avec la comédienne Nadège Taravellier

POUR NOUS CONTACTER :

@ cieiqonapia@gmail.com



nadège
TARAVELLIER
responsable artistique
06.72.79.83.56



La Cie IQONAPIA est une association loi 1901 déclarée en avril 2015.
Représentée par : Bruno BEZIADE
Siège social : 261 Bld Albert 1^{er} – 33130 Bègles
N° SIRET : 812 488 823 000 12
Licences : 2-1089528 / 3-1089529
Ape : 9001 Z

COMPAGNIE INDISPENSABLE QU'ON N'AVAIT PAS IMAGINEE AVANT COMPAGNIE INDISPENSABLE QU'ON N'AVAIT PAS IMAGINEE AVANT COMPAGNIE INDISPENSABLE QU'ON N'AVAIT PAS IMAGINEE AVANT COMPAGNIE INDISPENSABLE QU'ON N'AVAIT PAS IMAGINEE AVANT

Remerciements à Florence Boileau pour ses conseils, Christian Richard pour la réalisation vidéo, Florence Coudurier pour son aide en direction d'acteur et Jean-François Toulouse pour son soutien à la mise en scène, ainsi qu'à celles et ceux qui ont participé de près ou de loin à la création de ce spectacle.

